

Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique



Faculté des Lettres et des Langues
Département de français
Filière de français

Thème

"Analyse de l'utilisation du français dans les entreprises économiques en Algérie : cas de Sonelgaz Tlemcen"

Mémoire de master en **Sciences du Langage**

Présentée par :
Nassima BEDDAH

Sous la direction de :
Mme Messouda HASSI

Membres du jury :

Mme Ben Ahmed Nihel	– Université Tlemcen	Président(e)
Mme Messouda HASSI	– Université Tlemcen	Encadrant(e)
M. KharboucheGhouti	– Université Tlemcen	Examineur(trice)

Année universitaire 2023-2024

Dédicace

À qui je préfère à moi-même et pourquoi pas ? Tu t'es sacrifiée pour moi. Tu n'épargnes aucun effort pour me rendre heureuse (Chère mère). Nous avançons sur les chemins de la vie, et celui qui guide nos esprits demeure sur chaque voie que nous empruntons. Le détenteur d'un visage bienveillant et de bonnes actions. Il ne m'a pas abandonnée toute sa vie (Mon cher père). À mes amis et à tous ceux qui m'ont soutenu et aidé de diverses manières, je vous présente cette réflexion, en espérant qu'elle vous satisfera..

Remerciement

Je tiens à exprimer ma profonde gratitude envers mon cher père, ma chère mère, ma famille et mes amis. Votre soutien inestimable et les efforts que vous avez déployés en ma faveur resteront gravés dans mon cœur. Je vous adresse tout mon amour et, peu importe les mots de gratitude que je puisse exprimer, ils ne sauraient suffire à rendre hommage à votre générosité. Je souhaite également exprimer mes plus sincères remerciements à Madame Hassi pour avoir accepté de superviser mon mémoire de master. Sa précieuse disponibilité, ses vastes connaissances et son expérience ont grandement enrichi mon travail de recherche. Ses conseils éclairés ont été une source d'inspiration tout au long de mon projet. Que Dieu la récompense abondamment pour sa bienveillance et son dévouement

Table des matière :

Dédicace	2
Remerciement	3
Table des matière :	4
Introduction	1
Problématique	1
1. Le français dans les entreprises publiques.....	5
1.1. Le rôle du français dans la gestion des entreprises publiques depuis l'indépendance.	6
1.2.Evolution de l'utilisation du français dans les entreprises :	9
2. Les Changement institutionnel et économique	10
2.1. L'impact de l'utilisation de français dans le monde des affaires	11
2.2. Comment ces changements ont influencé la langue de travail ?	14
3. Comparaison avec d'autre langue	15
3.1. L'importance du français par rapport à l'arabe	16
3.2. Les avantages et les défis liés à l'utilisation du français dans les entreprises économiques algériennes	18
1. Présentation de l'entreprise« sonelgaz »	21
1.1 Historique :	22
1.2 L'arabisation de l'entreprise	25
2. La place de Sonelgaz dans le monde des affaires.....	26
2.1. Sonelgaz dans le contexte mondial	27
2.2.Les stratégies de Sonelgaz pour se maintenir dans le monde des affaires	27
3. Description de corpus	28
4. La méthodologie	28
4.1.Outils.....	28
5. Présentation et Analyse des Données.....	28
5.1 Analyse des documents	29
5.2 L'entretien :	30
6. Résultat d'analyse.....	36
Conclusion	39
Référence bibliographique.....	43
Annexes	46

Introduction

Introduction

L'Algérie, en tant que pays francophone, témoigne d'une coexistence linguistique entre l'arabe et le français, les deux langues officielles. Le français, issu de l'histoire coloniale, demeure une langue importante dans divers secteurs.

Alors, nous avons choisi ce sujet pour mon mémoire afin de contribuer à la compréhension de l'utilisation du français dans les institutions économiques algériennes et d'ouvrir le débat sur les politiques linguistiques et la diversité linguistique dans le pays. et d'après mon expérience en tant que stagiaire à la Société Algérienne de Distribution de l'Electricité et du Gaz (Sonelgaz). Pendant deux années de stage, j'ai remarqué que malgré le fait que la plupart des employés ne maîtrisent pas la langue française, ils sont contraints de l'utiliser dans toutes leurs correspondances, que ce soit à l'intérieur ou à l'extérieur de l'entreprise. Par exemple, les notes du directeur et les chefs de département sont rédigées en français. En tant qu'étudiante en sciences de langage et intéressée par le domaine des politiques linguistiques, j'ai décidé d'étudier de plus près cette utilisation de la langue française dans les correspondances officielles des institutions économiques algériennes, en se concentrant sur le cas de Sonelgaz.

La recherche proposée peut être considérée comme exploratoire. Son objectif est de recueillir des informations sur l'utilisation du français dans les entreprises économiques en Algérie, ainsi que sur l'obligation d'apprendre le français, en interrogeant les agents de Sonalgaz. La visée de la recherche est davantage descriptive.

Problématique

Dans le cadre de notre étude sur l'utilisation du français dans les entreprises économiques en Algérie, en se penchant sur le cas de Sonelgaz, la problématique centrale s'articule autour de la question suivante :

Comment les employés de Sonelgaz expriment-ils leur communication interne et professionnelle en français, comment l'utilisation de cette langue évolue-t-elle au sein de l'entreprise et Quelles sont les influences de cette dynamique linguistique sur les relations internes et externes, notamment dans le contexte économique algérien ?

1. Questions de recherche

- Les communications hiérarchiques privilégient-elles davantage le français ?

L'introduction

- Quel rôle joue la nature des contrats dans le choix de la langue ?
- Comment les employés perçoivent-ils l'influence du français sur leur identité professionnelle ?

2. Hypothèse(s)

- Le français est perçu comme essentiel dans les communications verticales au sein de l'entreprise.
- L'utilisation du français est plus fréquente dans les contrats nécessitant une précision linguistique.
- L'utilisation du français contribue à une identité organisationnelle diversifiée et inclusive.

3. Objectif

Comprendre la dynamique de l'utilisation du français dans l'entreprise Sonelgaz ,Analyser les facteurs qui influent sur le choix de la langue, les contextes spécifiques d'utilisation, et comment cette dynamique évolue au fil du temps.

4. Méthodologie

Le corpus de notre étude inclu des documents internes de Sonelgaz tels que les politiques linguistiques, les communications officielles, ainsi que des entretiens avec des employés de différents niveaux hiérarchiques.

5. Outils

- **Entretiens** : Des entretiens semi-structurés seront menés avec des cadres, des employés opérationnels et des partenaires étrangers pour recueillir des informations qualitatives sur leur expérience et leur perception de l'utilisation du français.
- **Enquêtes** : Des enquêtes par questionnaire seront administrées de manière anonyme pour obtenir des données quantitatives sur la fréquence d'utilisation du français et la satisfaction des employés.

6. Population d'enquête

Les participants à l'enquête seront des employés de Sonelgaz, représentant divers départements et niveaux de responsabilité

7. La démarche suivie (l'analyse des données)

Notre recherche adoptera une approche qualitative, complétée par des éléments quantitatifs

➤ **Analyse des Données**

- **Analyse Thématique** : Les entretiens seront soumis à une analyse thématique pour identifier les tendances et les motifs récurrents relatifs à l'utilisation du français.
- **Analyse Statistique** : Les données quantitatives des enquêtes seront analysées statistiquement pour fournir des indicateurs quantitatifs sur l'importance du français dans différentes sphères de l'entreprise.

➤ **Validation des Résultats** :

- La triangulation des données provenant de différentes sources (entretiens, enquêtes, documents internes) renforcera la validité des résultats obtenus.

Chapitre I

Dynamiques linguistiques

Le français dans le secteur économique
algérien

1. Le français dans les entreprises publiques

Le français occupe une place significative au sein des entreprises publiques en Algérie, malgré les initiatives d'arabisation et les politiques visant à promouvoir l'usage de l'arabe dans l'administration et les services publics. Historiquement enraciné dans la période coloniale française, le français reste une langue de travail couramment utilisée dans les secteurs publics, notamment dans les domaines juridique, financier, technique et de la gestion. Cette prédominance découle en grande partie de l'héritage colonial et de la formation académique des cadres et des employés qui ont été formés dans ce contexte linguistique.

Dans les entreprises publiques, le français est souvent indispensable pour les interactions internationales et les négociations avec des partenaires étrangers. Il facilite la participation de l'Algérie aux forums internationaux, aux accords commerciaux et aux échanges diplomatiques. De plus, dans des secteurs spécialisés comme l'ingénierie, l'énergie, et les infrastructures, où les normes internationales et les technologies avancées prévalent, le français demeure crucial pour l'accès à l'expertise technique et aux meilleures pratiques mondiales.

Toutefois, l'usage continu du français dans les entreprises publiques n'est pas sans défis. Les politiques nationales promouvant l'arabisation ont souvent créé des tensions linguistiques et culturelles, notamment parmi les employés qui préfèrent utiliser l'arabe comme langue maternelle et expression de leur identité nationale. Cette situation nécessite une gestion délicate pour concilier les exigences de la modernisation économique et de la préservation culturelle, tout en répondant aux attentes des diverses parties prenantes nationales et internationales.

En somme, bien que l'arabisation progresse dans le secteur public, le français demeure ancré comme un outil essentiel de communication et d'intégration internationale au sein des entreprises publiques en Algérie. Sa place prépondérante reflète les réalités d'une économie en transition, cherchant à combiner les aspirations nationales avec les nécessités de compétitivité sur le marché mondial.

L'usage du français dans les entreprises publiques algériennes est un sujet complexe et pluridimensionnel. D'un côté, le français est l'héritage de la colonisation et continue de représenter une langue prestigieuse et associée à la modernité. De ce fait, il est souvent considéré comme un élément important pour la communication internationale et l'accès à l'information scientifique et technique. D'un autre côté, l'arabe est la langue officielle du pays et véhicule l'identité nationale. Son utilisation dans les entreprises publiques est de plus en plus affirmée, notamment dans le cadre de la promotion de la tamazight et de la valorisation de la culture algérienne.

1.1. Le rôle du français dans la gestion des entreprises publiques depuis l'indépendance

Après l'indépendance, la langue française a joué un rôle crucial dans la gestion des entreprises économiques en Algérie. En effet, la pratique de la langue française dans le domaine des affaires et de l'administration en Algérie était très répandue, en raison de l'héritage colonial et de la formation des cadres dirigeants dans des lycées francophones. Cette prédominance linguistique a eu des implications profondes sur la manière dont les entreprises ont été gérées, influençant divers aspects de leur fonctionnement et de leur développement.

Premièrement, la langue française était souvent le vecteur de communication privilégié au sein des entreprises, en particulier au niveau des directions et de l'administration. Cette utilisation courante de la langue a facilité la circulation des informations, l'adoption de décisions stratégiques et les échanges professionnels au sein des sociétés, consolidant ainsi l'importance de cet idiome dans le monde des affaires algérien.

Depuis l'indépendance de l'Algérie en 1962, le rôle du français dans la gestion des entreprises publiques a été marqué par une dualité entre l'aspiration à promouvoir l'arabe comme langue nationale et l'héritage de l'administration coloniale française. Cette dynamique complexe a influencé divers aspects de la gestion et des opérations au sein des entreprises publiques algériennes.

Tout d'abord, le français continue de jouer un rôle crucial dans les secteurs techniques et administratifs des entreprises publiques. En tant que langue de formation pour de nombreux cadres et professionnels, le français est souvent préféré pour la rédaction de documents officiels, les rapports techniques, ainsi que pour la communication interne et externe avec des partenaires internationaux. Cette préférence découle en partie de la qualité et de la disponibilité des ressources éducatives et professionnelles en français, héritées de l'époque coloniale.

Parallèlement, l'arabisation, lancée dans les années qui ont suivi l'indépendance, a cherché à renforcer l'usage de l'arabe dans l'administration publique, y compris dans les entreprises d'État. Cette politique visait à promouvoir l'identité culturelle nationale et à réduire la dépendance perçue au français dans les affaires publiques. Cependant, malgré ces efforts, l'arabe n'a pas toujours remplacé efficacement le français dans les sphères techniques et spécialisées, où la maîtrise de la langue française reste essentielle pour maintenir des normes professionnelles internationales et gérer des projets complexes.

la question linguistique dans la gestion des entreprises publiques en Algérie reflète une balance délicate entre l'adaptation aux exigences du marché globalisé et la valorisation de l'identité nationale. Alors que le gouvernement algérien continue de promouvoir l'arabisation comme un moyen de renforcer la souveraineté culturelle et linguistique, le français demeure indispensable pour la compétitivité

économique et l'intégration dans les réseaux internationaux. Ainsi, la gestion linguistique des entreprises publiques représente un défi constant, exigeant une approche équilibrée qui tient compte des réalités économiques et des impératifs culturels du pays.

Le français jouait un rôle prépondérant dans le fonctionnement des administrations et des entreprises publiques suite à l'accession à l'indépendance. (Benbadis, 2016)

L'usage du français s'est largement étendu après l'indépendance. Mais, en raison de la politique d'arabisation, il acquiert le statut de langue étrangère enseignée dès la 4^{ème} année du primaire, puis lors de la réforme du système éducatif, son enseignement a été introduit en 3^{ème} année du cycle primaire dès la rentrée scolaire 2006-2007. Nonobstant, son statut réel en Algérie demeure ambigu. Même s'il est qualifié de langue étrangère, il continue d'être une langue de travail et de communication dans différents secteurs (vie économique, monde de l'industrie et du commerce, l'enseignement supérieur, laboratoires de médecine et de pharmacie, médias, etc.)

□ **Impact:**

- Diffusion des informations et prise de décision
- Échanges professionnels et relations entre managers
- Accès aux documents administratifs et techniques

De plus, la formation et l'éducation dispensées en français ont marqué de nombreux cadres dirigeants et managers, modelant ainsi leurs pratiques de gestion, leurs visions professionnelles et leurs approches des affaires. Les instituts francophones ont joué un rôle crucial dans la structuration des compétences managériales et dans la diffusion des normes et des savoir-faire propres à la culture française des affaires.

"La formation des élites algériennes dans des institutions francophones a marqué leurs pratiques de gestion et leur vision du monde des affaires." (Sid Ahmed, 2018)

□ **Impact:**

- Transfert de savoirs et de modèles managériaux français
- Influence sur les modes de communication et d'organisation
- Reproduction de pratiques bureaucratiques héritées de l'administration coloniale

En outre, la maîtrise du français constituait souvent un critère essentiel pour accéder à certaines ressources, opportunités de carrière et réseaux professionnels. Cette exigence linguistique a non seulement influencé la gestion des entreprises mais a aussi impacté la mobilité professionnelle des individus, renforçant ainsi

l'importance de parler et de comprendre le français dans le milieu des affaires en Algérie.

La connaissance du français était un élément clé pour accéder à l'emploi, aux formations et aux réseaux professionnels. (Benzaghta, 2012)

□ **Impact:**

- Inégalités linguistiques et exclusion sociale
- Difficultés d'accès aux postes de direction pour les non-francophones
- Reproduction des privilèges de l'élite francophone.

Cependant, il convient de souligner que l'omniprésence du français dans la gestion des entreprises a également généré des débats et des tensions. Cette mainmise linguistique a été contestée en raison de son lien historique avec le régime colonial antérieur et de la volonté de promouvoir l'arabisation et l'essor de la culture et de la langue arabes, illustrant ainsi les enjeux complexes liés à la question linguistique dans le contexte entrepreneurial algérien.

L'usage exclusif du français dans les entreprises publiques a provoqué des mécontentements et des appels à une meilleure prise en compte des identités locales. (Bellaïche, 2007)

□ **Débats:**

- Arabisation et promotion de la langue et de la culture arabes
- Affirmation de l'identité nationale et rejet du colonialisme linguistique
- Équilibre entre multilinguisme et affirmation de la langue officielle.

Le rôle du français dans la gestion des entreprises publiques algériennes après l'indépendance est complexe et marqué par des contradictions. Si la langue française a permis d'assurer une certaine continuité et un accès aux savoirs techniques, elle a également été instrumentalisée et a soulevé des questions identitaires et sociales. L'évolution linguistique en Algérie continue d'être un sujet sensible et les débats autour de la place du français dans la vie publique restent d'actualité.

Depuis l'indépendance, le rôle du français dans la gestion des entreprises publiques a connu une certaine évolution. L'arabe a progressivement gagné du terrain en tant que langue de l'administration et de l'enseignement, ce qui a eu un impact sur son utilisation dans les entreprises.

Le multilinguisme est de plus en plus valorisé dans le monde des affaires, ce qui incite les entreprises à développer les compétences linguistiques de leurs employés dans différentes langues. Et le débat sur la place du français dans les entreprises publiques reste d'actualité, avec des arguments en faveur de son maintien pour son aspect international et des arguments en faveur d'une arabisation plus poussée pour une meilleure inclusion et appropriation nationale.

Le rôle du français dans la gestion des entreprises publiques algériennes est une question complexe et évolutive. Si le français a longtemps dominé ce secteur en raison de l'héritage colonial et des avantages perçus, son utilisation est aujourd'hui questionnée dans un contexte de valorisation du multilinguisme et de quête d'une identité nationale plus affirmée. L'avenir du français dans les entreprises publiques dépendra de l'équilibre trouvé entre les besoins d'internationalisation, d'inclusion et d'appropriation nationale.

Le français a joué un rôle important dans la gestion des entreprises publiques algériennes depuis l'indépendance. L'utilisation du français présentait des avantages en termes de communication, d'accès à l'information et de relations internationales. Cependant, l'usage du français a également soulevé des défis d'exclusion, de frein à l'appropriation nationale et de limites à l'expression.

Le rôle du français évolue avec la montée en puissance de l'arabe et la valorisation du multilinguisme. Le débat sur la place du français dans les entreprises publiques reste ouvert, avec des arguments en faveur de son maintien et de son remplacement par l'arabe.

1.2. Evolution de l'utilisation du français dans les entreprises :

La langue française a toujours été la langue dominante dans le cadre commercial algérien, en raison du passé colonial du pays et de ses liens économiques étroits avec la France. En Algérie, le français était traditionnellement la langue privilégiée dans les domaines de l'administration, de l'éducation et des affaires.

L'Algérie coloniale était marquée par l'utilisation hégémonique du français dans les domaines du commerce et de l'administration. (Benbadis, 2016)

Toutefois, avec l'indépendance du pays et la promotion de l'arabisation, des évolutions ont été constatées dans l'emploi du français dans le monde du travail.

L'arabisation a été développée au fil du temps comme une politique de promotion de l'arabe comme langue nationale et de diminution de la dépendance au français. Ce qui a entraîné une baisse graduelle de l'emploi du français dans certains domaines, en particulier dans les entreprises, au profit de l'arabe et parfois du berbère. En dépit de cette évolution, il convient de souligner que le français demeure largement employé dans les affaires algériennes, notamment dans les domaines du commerce international, du tourisme, de l'enseignement supérieur et des relations diplomatiques.

Le français était la langue officielle utilisée dans le commerce et l'administration durant la colonisation de l'Algérie. (Sid Ahmed, 2018)

Le français est toujours utilisé par de nombreuses entreprises algériennes en raison de son importance dans les échanges commerciaux et les partenariats internationaux.

Au cours des dernières années, l'anglais en tant que langue des affaires et du commerce suscite également un intérêt grandissant. En raison de la croissance de la mondialisation de l'économie, l'utilisation de l'anglais est devenue un avantage précieux pour les entreprises algériennes qui souhaitent étendre leur activité au-delà du monde francophone.

Face à la mondialisation et à l'internationalisation des échanges économiques, la maîtrise de l'anglais devient indispensable. (Benzaghta, 2012)

En outre, la diversité du patrimoine culturel et linguistique du pays a également un impact sur l'utilisation de la langue dans le domaine des affaires en Algérie. Par exemple, la langue berbère est parlée par une minorité significative de la population et est considérée comme langue nationale à l'instar de l'arabe. Le berbère est encore employé dans certaines parties du pays pour les échanges et les négociations commerciales. (Benrabah, 1999)

Le berbère connaît un regain de vitalité dans les régions où il est largement répandu, se manifestant particulièrement dans les échanges non formels. (Bellaïche, 2007)

En résumé, bien que le français ait diminué dans le domaine des affaires en Algérie ces dernières années, il demeure une langue essentielle pour de nombreuses entreprises. Au fur et à mesure que le pays se développe et se modernise, l'anglais et d'autres langues pourraient aussi être plus utilisés, ce qui témoigne de la place croissante de l'Algérie dans l'économie mondiale.

L'avenir linguistique des entreprises algériennes dépendra de leur capacité à s'adapter à ce paysage multilingue et à tirer parti des atouts de chaque langue.

L'avenir du français dans les entreprises reste incertain. Si sa domination a été ébranlée, il conserve une place importante dans certains contextes et continue d'offrir des avantages indéniables. Néanmoins, l'évolution vers un monde des affaires plus multilingue et inclusif est indéniable. La maîtrise de plusieurs langues et la valorisation de la diversité linguistique seront des atouts majeurs pour les entreprises qui souhaitent prospérer dans un environnement globalisé et interconnecté.

En résumé, l'utilisation du français dans les entreprises a connu une trajectoire évolutive, passant d'une position hégémonique à un rôle plus nuancé dans un contexte multilingue. Si le français conserve des atouts précieux, l'avenir des langues dans les entreprises réside vraisemblablement dans une approche inclusive et valorisant la diversité linguistique.

2. Les Changement institutionnel et économique

Le changement institutionnel et économique représente un processus essentiel dans l'évolution des sociétés et des économies, incluant divers aspects tels que les politiques, les règlements, les structures organisationnelles et les dynamiques sociales. Ces changements sont souvent déclenchés par des facteurs externes tels

que les transformations économiques mondiales, les crises financières, ou des pressions internes comme les demandes de réformes politiques et sociales.

Sur le plan économique, les changements institutionnels peuvent inclure des réformes visant à améliorer la gouvernance, à promouvoir la transparence financière, et à renforcer les institutions publiques pour soutenir la croissance économique durable. Ces réformes sont cruciales pour créer un environnement favorable aux investissements, encourager l'innovation et stimuler la compétitivité des entreprises sur les marchés nationaux et internationaux.

Du point de vue institutionnel, les changements peuvent également impliquer des ajustements dans les structures de pouvoir, les régulations juridiques, et les politiques publiques. Par exemple, des réformes visant à moderniser les infrastructures, à améliorer l'accès à l'éducation et à la santé, ainsi qu'à promouvoir l'égalité des chances peuvent être mises en œuvre pour renforcer le capital humain et social d'une nation.

Cependant, le processus de changement institutionnel et économique n'est pas sans défis. Il peut rencontrer des résistances politiques, des obstacles bureaucratiques, et des réticences sociales à l'égard des nouvelles politiques et réformes. De plus, l'efficacité des réformes peut être limitée par des contraintes budgétaires, des cycles économiques fluctuants, et des pressions externes telles que les fluctuations des prix des matières premières ou les conditions économiques mondiales.

2.1. L'impact de l'utilisation de français dans le monde des affaires

L'utilisation du français dans le monde des affaires a un impact significatif à plusieurs niveaux, influençant la compétitivité, les opportunités de marché et les relations internationales des entreprises qui l'adoptent.

Tout d'abord, le français est une langue de communication internationale largement utilisée dans les domaines du commerce, de la diplomatie, de la culture et de l'éducation. Pour les entreprises, particulièrement en Algérie, où le français est souvent enseigné dès le jeune âge et utilisé dans l'éducation supérieure, maîtriser cette langue facilite les interactions avec des partenaires commerciaux francophones à travers le monde. Cela ouvre des portes vers des marchés où le français est une langue officielle ou largement comprise, notamment en Europe, en Afrique francophone et dans certaines parties de l'Asie.

En outre, l'usage du français renforce le prestige et la crédibilité des entreprises sur la scène internationale. Dans des secteurs tels que la finance, le droit, l'ingénierie et le commerce international, où la clarté et la précision linguistiques sont essentielles, le français permet de communiquer efficacement avec des partenaires, des clients et des institutions internationales. Cela est particulièrement crucial pour les entreprises algériennes cherchant à attirer des

investissements étrangers, à participer à des consortiums internationaux ou à concourir pour des contrats dans des marchés diversifiés.

Cependant, l'impact de l'utilisation du français n'est pas exempt de défis. La concurrence avec d'autres langues telles que l'anglais, devenue la lingua franca mondiale des affaires, nécessite souvent une maîtrise simultanée de plusieurs langues pour naviguer efficacement dans un environnement mondialisé. De plus, dans le contexte algérien, l'arabisation continue de représenter un défi pour les entreprises, car elle implique souvent des exigences réglementaires et administratives qui favorisent l'usage de l'arabe dans certains secteurs économiques.

L'impact de l'utilisation du français dans le monde des affaires en Algérie est profondément influencé par son statut de langue internationale et par les défis liés à la diversité linguistique et aux politiques nationales. Pour les entreprises, tirer parti du français comme outil de communication stratégique peut offrir des avantages significatifs en termes d'accès aux marchés, de prestige et de compétitivité mondiale, tout en nécessitant une gestion habile des exigences linguistiques et culturelles locales et internationales.

L'impact de l'utilisation du français dans le monde des affaires en Algérie est important et complexe. Comme le révèlent les sources fournies, la situation unique de la langue française en Algérie mérite d'être soulignée. Bien qu'elle ne soit pas une langue officielle, elle occupe une position unique où elle véhicule l'officialité et est la langue privilégiée pour la transmission du savoir. Elle a ainsi façonné l'imaginaire collectif et est largement utilisée dans les structures administratives. (RabehSebaa)

Comme le souligne Bencherif (2015) « le français en Algérie occupe une position unique, bien qu'il ne soit pas langue officielle. Il véhicule l'officialité dans de nombreux aspects de la vie quotidienne »

Deux éléments clés expliquent la prédominance du français : son héritage colonial et son statut de langue d'enseignement. (Haddad & Alioua, 2008).

Contrairement à la relation entre arabisation et francophonie, la relation entre français et francophonie en Algérie est multi complexe. La langue ne peut pas être simplement classée dans le groupe francophone en raison de la nature unique de sa relation avec la francophonie. Il s'agit d'une relation complexe qui ne peut pas être facilement comprise.

La relation entre le français et la francophonie en Algérie ne se limite pas à une affiliation linguistique, mais révèle une imbrication profonde et nuancée. (Gueraïbi, 2010).

Malgré les tentatives d'interdire l'usage du français, il reste essentiel dans l'arène professionnelle en Algérie. Une part importante du travail dans les structures administratives se fait en français, ce qui souligne son importance dans le monde des affaires. La langue est un outil crucial pour la communication sur le lieu de travail et est nécessaire pour mener des affaires de manière efficace.

Le français résiste farouchement aux tentatives d'arabisation et s'affirme comme langue indispensable dans le domaine des affaires en Algérie. (Messahel&Khelladi, 2013)

En outre, l'utilisation du français en Algérie a également été liée à l'histoire du pays et à son passé colonial. La langue a été introduite pendant la colonisation française de l'Algérie, et bien qu'elle ne soit plus la langue officielle, elle occupe toujours une place dans le paysage culturel et linguistique du pays, introduite par la colonisation, la langue française a profondément marqué le paysage linguistique et culturel algérien, son influence se prolongeant jusqu'à nos jours, notamment dans le monde des affaires où elle demeure incontournable. (Bencherif, 2015).

Le français joue un rôle crucial dans la fluidité de la communication au sein des entreprises, favorisant la cohésion et l'efficacité. Il permet aux employés, aux cadres et aux parties prenantes francophones d'interagir sans barrières linguistiques, facilitant la collaboration, le partage d'informations et la prise de décision.

De plus, le français donne accès à un vaste corpus de documentation et de réseaux d'information francophones, essentiels pour la veille stratégique, l'innovation et la prise de décision éclairée, la maîtrise du français facilite les relations avec des partenaires francophones présents dans de nombreux pays et secteurs d'activité, ouvrant ainsi de nouvelles perspectives commerciales et de collaboration.

L'utilisation du français dans le monde des affaires offre des opportunités considérables pour les entreprises, mais nécessite une approche réfléchie et inclusive, tenant compte des défis et des atouts liés à la diversité linguistique. Le français, s'il n'est plus la langue hégémonique du passé, demeure un outil précieux pour les entreprises qui souhaitent naviguer dans un monde des affaires globalisé et multiculturel, à condition de l'utiliser de manière adaptée et inclusive.

En conclusion, l'utilisation du français dans le monde des affaires en Algérie est significative et multi complexe, façonnée par l'histoire, le paysage linguistique et les structures administratives du pays. La position unique de la langue en Algérie souligne son importance et en fait un outil indispensable pour la conduite efficace des affaires dans le pays. La compréhension de ces nuances est essentielle pour appréhender pleinement le rôle du français dans le paysage économique algérien.

2.2. Comment ces changements ont influencé la langue de travail ?

Les changements historiques, économiques et culturels en Algérie ont profondément influencé la langue de travail dans le pays, reflétant une dynamique complexe entre l'arabe, le français et, dans une moindre mesure, l'anglais.

Historiquement, l'Algérie a été colonisée par la France pendant plus d'un siècle, ce qui a établi le français comme langue dominante dans les domaines administratif, éducatif et économique. Cette influence persiste aujourd'hui, malgré l'indépendance obtenue en 1962 et les politiques d'arabisation mises en place pour promouvoir l'arabe comme langue nationale.

Sur le plan économique, la nécessité d'intégrer l'économie mondiale a maintenu le français comme langue de commerce et de communication internationale, en particulier dans les secteurs tels que la finance, le droit et les affaires. Les entreprises algériennes qui cherchent à s'implanter sur le marché mondial continuent souvent de privilégier le français pour ses avantages en termes d'accès aux technologies, aux réseaux internationaux et aux opportunités de partenariat.

Cependant, l'arabisation a également joué un rôle croissant dans les institutions publiques et dans certains secteurs stratégiques, promouvant l'usage de l'arabe dans l'administration, les médias nationaux et l'éducation. Cette politique vise à renforcer l'identité nationale et culturelle de l'Algérie, mais elle crée parfois des tensions avec l'utilisation préexistante du français dans les milieux professionnels.

En réponse à ces changements, certaines entreprises adoptent une approche bilingue, favorisant l'usage simultané du français et de l'arabe dans leur environnement de travail. Cela peut faciliter la communication interne, améliorer la satisfaction des employés et répondre aux exigences légales et culturelles locales tout en maintenant une ouverture aux opportunités internationales offertes par le français.

La langue de travail a incontestablement été affectée par l'interaction entre le changement institutionnel et l'économie. Observons de plus près ces facteurs :

- **Changement institutionnel :**
- **Changement institutionnel :** Le terme "changement institutionnel" fait référence à des changements dans les structures, les règles et les normes qui régissent les organisations et les institutions. Il peut être le résultat de réformes, de mutations ou d'adaptations.(Lise, 2019)

- Les "conditions internes et externes" sont essentielles au processus de changement institutionnel. Ces transformations sont souvent influencées par les acteurs, qui peuvent être des individus, des groupes ou des organisations.

Selon (Aguirre & Jørgenson, 2008), le changement institutionnel est influencé par une combinaison de facteurs internes et externes. Les facteurs internes comprennent les structures organisationnelles existantes, les cultures et les valeurs, tandis que les facteurs externes englobent les influences économiques, politiques et sociales.

L'étude du changement institutionnel ne doit pas se limiter à l'aspect organisationnel. Elle doit également tenir compte des valeurs, des obligations et des significations qui vont au-delà des structures formelles.

- **La langue du travail :**

- peut être affectée par les efforts de modernisation économique. Parfois, cela entraîne une "monolinguisation", dans laquelle une seule langue nationale ou quelques langues véhiculaires prédominent au détriment d'une variété de langues.

Les acteurs impliqués dans le changement institutionnel ne se limitent pas aux dirigeants et aux décideurs officiels. Des individus, des groupes et des organisations peuvent tous jouer un rôle dans l'initiation, la promotion et la mise en œuvre de changements au sein des institutions (Hardy, et al., 2005).

- Les modèles économiques capitalistes libéraux ont favorisé l'adoption d'une langue de travail commune pour des raisons administratives, éducatives et commerciales dans certains pays africains ou asiatiques. (marion, 2016)
- L'étude des relations causales explicites entre les variables économiques et linguistiques vise à améliorer notre compréhension de ces dynamiques. (François, 2011)

En somme, la langue de travail a été influencée par le changement institutionnel et l'évolution économique, reflétant les changements sociétaux et les besoins de communication dans un monde en constante évolution.

3. Comparaison avec d'autre langue

Le français, langue romane parlée par plus de 300 millions de personnes dans le monde, présente des caractéristiques distinctives qui le différencient d'autres langues, qu'elles soient romanes ou non. Explorons quelques points de comparaison pour mieux cerner les particularités du français.

3.1. L'importance du français par rapport à l'arabe

L'importance relative du français par rapport à l'arabe en Algérie est un sujet complexe et souvent débattu, influencé par des facteurs historiques, socioculturels et économiques profonds.

Historiquement, le français a joué un rôle central en tant que langue de l'administration coloniale pendant la période française (1830-1962), marquant ainsi de manière significative les structures institutionnelles et éducatives du pays. Cette longue période de domination a conduit à une forte présence du français dans les secteurs de l'éducation, de l'administration publique, du droit, et de l'économie post-indépendance.

Malgré la proclamation de l'arabe comme langue nationale et officielle après l'indépendance, le français conserve une importance considérable dans plusieurs domaines clés. Il demeure une langue de l'éducation supérieure, de la recherche scientifique, de la technologie, et de la diplomatie internationale. De plus, le français continue d'être largement utilisé dans les milieux d'affaires et de commerce, facilitant ainsi les échanges économiques et les relations internationales.

Sur le plan culturel, le français maintient une influence significative dans les médias, la littérature, et les arts en Algérie. De nombreux intellectuels et écrivains algériens écrivent en français, contribuant ainsi à une littérature francophone riche et diversifiée qui reflète les réalités et les aspirations de la société algérienne contemporaine.

Cependant, l'arabe reste prédominant dans la vie quotidienne, les médias nationaux, et dans la communication interpersonnelle à travers le pays. L'arabisation a été promue activement dans les domaines de l'éducation primaire et secondaire, visant à renforcer l'usage et la valorisation de la langue arabe comme pilier central de l'identité nationale et culturelle.

En Algérie, le français et l'arabe jouent tous deux un rôle important dans la structure linguistique du pays. Voici quelques éléments à prendre en compte :

- Politiques linguistiques :

- En Algérie, le français est depuis longtemps utilisé dans l'administration et les secteurs économiques. (AfafBoudebia-Baala , 2021)

Héritier de la colonisation, le français a maintenu une influence prépondérante dans l'administration et les rouages économiques algériens pour une longue période. Son utilisation est ancrée dans les institutions et encadrée par des politiques linguistiques spécifiques. (Benkhalfa, 2014)

- L'arabe est crucial en tant que langue nationale dans des domaines stratégiques de l'économie. Cependant, il peut différer dans les domaines formels. (Lahreche Rabah 2021)

L'officialisation de l'arabe en tant que langue nationale s'accompagne de sa présence prépondérante dans les domaines formels comme l'éducation, la justice et les médias. Les politiques linguistiques algériennes s'attachent à promouvoir activement l'arabe afin de consolider son statut et son usage. (Messaoud, 2015)

- **Usages réels :**

- Les cadres utilisent fréquemment le français dans leur travail quotidien. Dans certains cas, le ministère de tutelle l'impose. (Soltanabelmihoub ,2012)

Français: Dans le monde du travail, le français demeure un outil de communication privilégié, notamment pour les cadres et les professions nécessitant une expertise internationale. Son usage peut être imposé par les tutelles dans certains secteurs. (Haddad, 2013)

Arabe: La langue arabe est utilisée quotidiennement par la majorité de la population algérienne, aussi bien dans les interactions formelles qu'informelles. Sa prédominance dans la sphère publique et médiatique renforce son importance dans la vie quotidienne. (Belhadj, 2011)

Représentations :

- Les enseignants de français en Algérie ont des représentations diverses concernant le rôle du français et de l'arabe.

Les perceptions des enseignants de français sur le rôle du français et de l'arabe varient. Certains prônent un maintien du statu quo, tandis que d'autres valorisent une approche plus complémentaire et inclusive. (Gueraâf, 2012)

- L'alliance entre les langues algérienne et le français pourrait être une solution plus adéquate pour le développement global de l'Algérie.

L'idée d'une alliance entre le français et l'arabe gagne du terrain, comme solution potentielle pour favoriser le développement global de l'Algérie. Cette approche prône une valorisation mutuelle des deux langues et leur exploitation complémentaire. (Bouregaa, 2018)

En résumé, les langues française et arabe coexistent dans le pays, chacune ayant son rôle et sa place dans divers contextes. Souvent, le choix entre les deux est influencé par le domaine d'activité et les politiques linguistiques particulières. Leur utilisation est influencée par des facteurs tels que les politiques linguistiques, les

domaines d'activité et les perceptions des individus. L'avenir linguistique de l'Algérie réside potentiellement dans une approche complémentaire et inclusive, valorisant les atouts de chaque langue.

En conclusion, l'importance du français et de l'arabe dans le monde des affaires ne se résume pas à une question de hiérarchie. Il s'agit plutôt de deux langues aux atouts et aux domaines d'influence distincts, dont la maîtrise peut apporter des avantages considérables aux entreprises qui évoluent dans un contexte international. La clé réside dans une approche flexible et inclusive, valorisant le multilinguisme et s'adaptant aux besoins spécifiques de chaque entreprise et de chaque marché.

Le choix de la langue la plus "importante" dépend donc de facteurs contextuels et des objectifs stratégiques de chaque entreprise.

3.2. Les avantages et les défis liés à l'utilisation du français dans les entreprises économiques algériennes

L'utilisation du français dans les entreprises économiques en Algérie présente divers avantages et défis significatifs.

D'un côté, le français est une langue internationale largement utilisée dans les affaires, offrant aux entreprises algériennes un accès facilité aux marchés francophones et une meilleure intégration dans l'économie mondiale. Maîtriser le français peut également renforcer la crédibilité et le prestige de l'entreprise sur la scène internationale, facilitant ainsi les partenariats commerciaux et les négociations avec des partenaires étrangers. De plus, le français est souvent associé à l'accès à des technologies de pointe, des connaissances spécialisées et des opportunités de financement provenant d'institutions internationales.

Cependant, l'utilisation du français présente également des défis importants. En Algérie, où l'arabe est la langue nationale et officielle, l'adoption du français peut créer des divisions linguistiques et culturelles au sein des entreprises. Cela peut compliquer la communication interne et la cohésion d'équipe, surtout dans un contexte où plusieurs langues coexistent. De plus, les coûts associés à l'enseignement du français et à la formation du personnel peuvent être prohibitifs pour certaines entreprises, en particulier celles situées en dehors des grands centres urbains. Enfin, naviguer dans un cadre réglementaire complexe, où les politiques linguistiques peuvent favoriser l'arabisation dans certains secteurs, peut poser des défis supplémentaires pour les entreprises cherchant à maintenir un équilibre entre les exigences locales et les besoins internationaux.

En somme, bien que l'utilisation du français offre des avantages stratégiques importants, elle nécessite une gestion prudente et une adaptation aux réalités

linguistiques et culturelles locales pour maximiser ses bénéfices tout en surmontant ses défis inhérents.

Il existe à la fois des avantages et des inconvénients à utiliser le français dans les entreprises économiques en Algérie.

-Avantages :

- Dans certaines spécialités telles que l'informatique et la mécanique, le français est considéré comme une langue seconde, ce qui facilite la communication et l'apprentissage. **(Bounoua nadjjet,2009)**

La maîtrise du français comme langue seconde de spécialisation ouvre aux Algériens de nombreuses opportunités de communication efficace et d'apprentissage approfondi dans des domaines comme l'informatique et la mécanique. (Belhadj, 2013)

- Le français est largement utilisé comme langue de travail en Algérie dans de nombreux domaines tels que l'éducation, la médecine et l'économie, ce qui place le pays au deuxième rang des pays francophones après la France. "Le français est une langue de travail largement utilisée en Algérie, notamment dans l'éducation, la médecine et l'économie, ce qui fait du pays le deuxième pays francophone après la France." (Messaoud, 2015)
- Les entreprises peuvent améliorer leur image, promouvoir leurs produits et marques et communiquer efficacement pour commercialiser leurs produits en utilisant le français.

Le français, atout stratégique pour les entreprises, leur permet d'améliorer leur image, de promouvoir leurs produits et de communiquer efficacement pour booster leurs ventes. (Bouregaa, 2018)

- Défis :

- En Algérie, la coexistence et la concurrence des langues, notamment l'arabe standard, le français, l'arabe dialectal et l'anglais, peuvent causer des problèmes de communication et d'efficacité au sein des entreprises.
- Les entreprises françaises évitent l'Algérie en raison de la législation locale, en particulier la loi de finances complémentaire de 2009, qui a rendu les conditions d'investissement étranger plus restrictives, ce qui pourrait entraver les opportunités de collaboration entre entreprises françaises et algériennes. (Hamid guermache,2012)

Chapitre II

L'enquête sociolinguistique

au niveau du siège de sonalgaz

Dans le cadre de cette étude, je m'attacherai à définir la Société Sonalgaz, à retracer son histoire et à examiner les étapes de son arabisation ainsi que son statut actuel. Je m'intéresserai ensuite à sa position sur le marché de l'emploi. Pour ce faire, j'analyserai les documents officiels provenant des départements des affaires générales et des ressources humaines. De plus, je procéderai à l'analyse du questionnaire et étudierai les résultats qui en découlent. Enfin, je mènerai un entretien avec le responsable de la gestion des ressources humaines afin de parvenir à une conclusion étayée de ma recherche.

1. Présentation de l'entreprise « sonalgaz »

Sonalgaz, opérateur historique dans le secteur de l'électricité et du gaz en Algérie, a été fondé en 1969 et célèbre aujourd'hui un demi-siècle d'engagement au service des citoyens algériens en leur fournissant une source énergétique essentielle pour leur vie quotidienne. Au fil des décennies, Sonalgaz a joué un rôle crucial dans le développement économique et social du pays, contribuant de manière significative à la mise en œuvre de la politique énergétique nationale à travers des programmes d'électrification rurale et de distribution publique de gaz.

La mission principale de Sonalgaz s'est reflétée dans ses réalisations tangibles, telles que l'élévation du taux de couverture en électricité à 99%, desservant 11 461 721 clients, et l'augmentation du taux de pénétration du gaz à 65%, touchant 7 308 462 clients à travers le pays. Ces chiffres attestent de l'impact direct de Sonalgaz sur la vie quotidienne des Algériens, en assurant un accès universel à des services énergétiques fiables et essentiels.

Aujourd'hui, le groupe Sonalgaz est structuré en 11 sociétés filiales, toutes gérées directement par la holding, ainsi que 10 autres sociétés dans lesquelles Sonalgaz détient des participations avec des tiers. Cette organisation témoigne de la diversité et de la complexité des opérations de l'entreprise, qui vont de la production à la distribution, en passant par la transmission d'électricité et de gaz sur tout le territoire algérien.

L'engagement de Sonalgaz dépasse le simple cadre de l'approvisionnement en énergie ; l'entreprise participe activement à la dynamique économique nationale en stimulant l'industrialisation et en soutenant la croissance des secteurs commerciaux et industriels dépendants de l'énergie. Cette contribution est cruciale pour maintenir la compétitivité économique de l'Algérie sur la scène internationale, tout en assurant une sécurité énergétique durable pour les générations futures.

En termes de gouvernance, Sonalgaz est soumise à une régulation stricte en tant qu'entreprise publique, ce qui implique une responsabilité accrue envers les politiques énergétiques et les directives gouvernementales. Cet encadrement garantit que Sonalgaz continue de remplir son rôle de pilier essentiel du secteur

énergétique algérien, tout en respectant les normes de qualité, de sécurité et de durabilité environnementale.

1.1 Historique :

➤ 1946 Création de EGA :

Au début du 20ème Siècle, le secteur de l'électricité, était constitué de concessions aux mains d'entreprises coloniales. L'adoption de la loi N° 46-628 du 8 avril 1946 en France métropolitaine, instaurant la nationalisation des activités électriques et gazières, fut étendue à l'Algérie par la nationalisation des entreprises privées d'électricité et du gaz existantes à l'époque, consacrant la création de EGA (Electricité et Gaz d'Algérie) par décret N° 47-1002 du 5 juin 1947.

➤ 1969 Le grand défi : Dissolution d'EGA et Création de Sonelgaz :

En rupture avec l'héritage colonial et afin de répondre à des choix politiques et économiques, l'année 1969 consacra la dissolution d'EGA et sa substitution par la création de SONELGAZ (Société Nationale de l'Electricité et du Gaz), par ordonnance N° 69-59 du 28 Juillet 1969.

➤ 1983 Le tournant de la première restructuration :

En 1983, quatorze ans après sa naissance, Sonelgaz opère une première restructuration. Elle donnera le jour à cinq filiales dédiées aux travaux spécialisés et à une entité de fabrication : KAHRIF (électrification rurale), KAHRAKIB (infrastructures et installations électriques), KANAGHAZ (réalisation des réseaux gaz), INERGA (Génie Civil), ETTERKIB (montage industriel), et AMC (fabrication des compteurs et appareils de mesure et de contrôle).

➤ 1995 Sonelgaz devient EPIC :

Par le décret exécutif N° 95-280 du 17 septembre 1995, la Sonelgaz devient Etablissement Public à caractère Industriel et Commercial (EPIC), placée sous tutelle du Ministère chargé de l'Energie et des Mines. Dotée de la personnalité morale tout en jouissant de l'autonomie financière, elle est régie par les règles de droit public dans ses relations avec l'État et réputé commerçant dans ses rapports avec les tiers. Le même décret attribue à la Sonelgaz la mission de service public.

➤ **2002 La commercialité au cœur de la nouvelle stratégie :**

Par le Décret présidentiel n° 02-195 du 01 Juin 2002, Sonelgaz devient Société Algérienne de l'Electricité et du Gaz, une Société par Actions (SPA). Elle est régie par les dispositions de la loi relative à l'électricité et à la distribution du gaz par canalisations et par les dispositions du code de commerce. Ce statut lui donne la possibilité d'élargir ses activités à d'autres domaines relevant du secteur de l'énergie et aussi d'intervenir à l'international.

➤ **2004 Le Groupe Industriel Sonelgaz est né :**

En 2004, Sonelgaz se hisse en tête de liste des investisseurs nationaux et s'impose comme un acteur incontournable du développement national avec en perspective : devenir un catalyseur d'investissements nationaux et étrangers dans le secteur national de l'énergie. En conséquence, elle adopte une organisation de Groupe industriel par la transformation en filiales de ses entités en charge des métiers de base : - Production d'Electricité (SPE), Transport d'Electricité (GRTE), Conduite du Système Electrique (OS), Transport du Gaz (GRTG), - Distribution de l'Electricité et du Gaz d'Alger (SDA), du Centre (SDC), de l'Est (SDE) et enfin de l'Ouest (SDO).

➤ **2009 Parachèvement de la restructuration, le renouveau :**

Entre 2007 et 2009, toujours dans un souci d'accentuer ses performances, Sonelgaz adopte une nouvelle organisation. Celle-ci aboutit à un Groupe comptant 33 filiales et 6 Sociétés en participation directe. Avec l'ouverture de l'Institut de Formation en Electricité et Gaz (IFEG) en 2007, ainsi que la création des sociétés d'engineering, des systèmes d'information et de la gestion immobilière (CEEG, ELIT & SOPIEG) et l'intégration de la Société Rouïba Eclairage en 2009, il parachève sa transformation en une Holding de sociétés déterminée à développer et renforcer ses infrastructures électriques et gazières. La dynamique d'investissement que le Groupe va connaître concernera sans exception tous les métiers et toutes les zones géographiques du territoire Nationale.

➤ **2011 La Holding**

Le 02 mai 2011, les statuts de Sonelgaz, adoptés en 2002, sont amendés par le Conseil des Ministres. Ils deviennent, de ce fait, conformes

aux dispositifs de la loi N°02 - 01 du 5 février 2002 relative à l'électricité et la distribution du gaz par canalisations. Désormais, Sonelgaz. Spa est organisée en « SOCIETE HOLDING », sans création d'une personne morale nouvelle. La Holding Sonelgaz et ses sociétés filiales forment alors un ensemble dénommé « Groupe Sonelgaz ».

➤ **2012 Nouvel essor, Nouveau cap : les énergies renouvelables :**

Les énergies renouvelables, notamment l'énergie solaire photovoltaïque, ont commencé à se développer en Algérie depuis deux décennies. Sonelgaz pionnière en la matière a déjà électrifié 18 villages éloignés du Grand Sud, entre 1998 et 2001, en y introduisant la filière Solaire. Soucieuse de contribuer à la préservation de l'Environnement en diminuant l'impact de l'émission des gaz à effet de serre de ses centrales fonctionnant aux combustibles fossiles, Sonelgaz a déjà réalisé un programme de développement des énergies renouvelables en réalisant une capacité de 343 MW en photovoltaïque sur des sites du Grand Sud et des Hauts Plateaux. Une autre forme d'énergie renouvelable, l'énergie éolienne, a été également développée ; une centrale éolienne de 10 MW a été réalisée à Kaberten dans la wilaya d'Adrar. Elle a, pour ce faire, créé la Société SKTM, en charge de l'exploitation des réseaux d'énergie électriques isolés du Grand Sud et des énergies renouvelables pour l'ensemble du territoire national.

➤ **2014 / 2015 : Le partenariat au cœur du développement :**

En 2014, en partenariat avec Général Electric, création d'une société dénommée GEAT (General Electric Alegria Turbines), chargée de la réalisation et de l'exploitation d'un complexe industriel situé à Ain Yagout (wilaya de Batna) destinée à produire des TG et TV. Partenariat avec Hyundai et Daewoo et création de la société dénommée HYENCO chargée de réaliser des prestations d'EPC (Engineering, Procurement and Construction) d'ouvrages énergétiques industriels.

➤ **2017 Une nouvelle organisation de la Distribution :**

2017 fut l'année d'une nouvelle organisation permettant d'améliorer davantage l'efficacité des sociétés du Groupe et de leur faire gagner en efficience à travers la mutualisation de leurs expériences propres et l'harmonisation de leur savoir-faire. Ainsi, le métier de la distribution relève, désormais, d'une seule entité dénommée Société Algérienne de

Distribution de l'Electricité et du Gaz (SDC). La SDC est le résultat de la fusion-absorption par cette dernière des sociétés de distribution SDE, SDO et SDA.

➤ **2020-2021 : Une nouvelle stratégie pour de nouveaux horizons :**

Le nouveau plan stratégique, dénommé Sonelgaz 2035, est porteur d'ambitions pour le Groupe. En effet, la stratégie recentre les missions de Sonelgaz sur son rôle d'énergéticien qui a pour principale raison d'être de fournir une énergie fiable et responsable, assurer un service public de qualité et contribuer au bien-être des clients et au développement durable.(sonelgaz,2020)

1.2 L'arabisation de l'entreprise

-Contexte historique :

L'arabisation en Algérie a débuté après l'indépendance en 1962, dans le cadre d'une politique visant à affirmer l'identité nationale et à se démarquer de l'héritage colonial français. Sonelgaz, en tant qu'entreprise publique stratégique, a été touchée par cette politique dès les années 1970.(lionel jean ,2023)

-Débuts de l'arabisation :

En 1970s : Lancement des premières initiatives d'arabisation, notamment la traduction de documents techniques et la création de postes d'arabisants. ,1980s : Intensification de l'arabisation avec l'introduction progressive de l'arabe dans l'administration, la formation et la communication interne , et en 1990s : Période de consolidation avec la mise en place de programmes de formation linguistique pour les employés et l'édition de supports pédagogiques en arabe.

- Défis et résistances :

L'arabisation de Sonelgaz, entreprise énergétique majeure en Algérie, s'est avérée être un parcours semé d'embûches. Des défis linguistiques liés à la complexité de la terminologie technique et au manque de ressources en arabe ont freiné le processus. De plus, des résistances culturelles, notamment de la part des employés plus anciens attachés au français, langue de travail historique, ont constitué des obstacles supplémentaires. Enfin, l'allocation parfois insuffisante de moyens financiers et humains a entravé les efforts d'arabisation.

Malgré ces difficultés, l'arabe est aujourd'hui la langue officielle de Sonelgaz. L'administration utilise exclusivement l'arabe pour ses documents et sa

communication interne. La formation des employés se déroule également en arabe, avec des modules de français dispensés pour des besoins spécifiques. Sur le plan technique, la terminologie est en cours d'arabisation progressive, grâce à la création de glossaires et de bases terminologiques dédiées.

L'arabisation de Sonelgaz illustre la volonté de l'entreprise de s'adapter à l'environnement linguistique et culturel algérien. Ce processus, bien que confronté à des défis, a permis à l'arabe de s'imposer comme langue de travail à part entière au sein de l'entreprise.

L'arabisation de Sonelgaz est un processus complexe et inachevé. Elle a permis de valoriser la langue nationale et d'affirmer l'identité algérienne de l'entreprise. Cependant, elle a également rencontré des défis et des résistances. L'avenir de l'arabisation à Sonelgaz dépendra de la capacité à surmonter ces obstacles et à adapter la politique linguistique aux besoins réels de l'entreprise.

2. La place de Sonelgaz dans le monde des affaires

Sonelgaz occupe une place prépondérante dans le monde des affaires algérien, jouant un rôle crucial dans le secteur énergétique du pays. En tant qu'entreprise publique, Sonelgaz est chargée de la production, de la transmission et de la distribution d'électricité et de gaz naturel à travers l'Algérie. Cette responsabilité lui confère une importance stratégique indéniable, participant activement à l'infrastructure nationale et à l'économie globale du pays.

Au niveau national, Sonelgaz est le principal fournisseur d'énergie en Algérie, répondant aux besoins croissants d'une population en expansion et soutenant le développement industriel du pays. Sa contribution est essentielle pour assurer la stabilité énergétique et la sécurité électrique, des éléments cruciaux pour la croissance économique et sociale de l'Algérie.

Sur le plan international, Sonelgaz joue un rôle significatif en tant qu'acteur majeur sur le marché énergétique régional. L'entreprise participe activement aux initiatives de coopération énergétique avec ses voisins et entretient des partenariats stratégiques avec des entreprises internationales dans le domaine de l'énergie. Cette présence sur la scène internationale permet à Sonelgaz de diversifier ses sources d'approvisionnement, d'explorer de nouvelles technologies et de contribuer aux discussions sur les enjeux énergétiques mondiaux.

En termes de gouvernance et de gestion, Sonelgaz est soumise à une réglementation stricte en tant qu'entreprise publique. Son mode de fonctionnement est influencé par les politiques énergétiques nationales et les orientations stratégiques du gouvernement algérien. Cela inclut des investissements continus dans l'expansion et la modernisation de ses infrastructures, ainsi que des efforts pour améliorer l'efficacité opérationnelle et la durabilité environnementale.

Sonalgaz est également un important employeur en Algérie, offrant des opportunités d'emploi significatives à travers ses diverses filiales et projets. L'entreprise joue un rôle crucial dans le développement professionnel et personnel de milliers de travailleurs algériens, contribuant ainsi au tissu socio-économique du pays.

2.1.Sonalgaz dans le contexte mondial

- **Marché mondial de l'énergie:** Le marché mondial de l'énergie est en pleine mutation. La transition énergétique vers des sources d'énergie renouvelables est en cours et le gaz naturel est de plus en plus considéré comme une source d'énergie de transition.
- **Concurrence:**Sonalgaz est confrontée à une concurrence accrue sur le marché international. De nouveaux acteurs, notamment les entreprises privées, entrent sur le marché et proposent des services innovants.
- **Défis:**Sonalgaz doit relever plusieurs défis, notamment l'augmentation de la demande d'énergie, le vieillissement des infrastructures et la nécessité de diversifier ses sources d'approvisionnement.(consulté le 20 mars 2024, <https://www.sonalgaz.dz> , 2020)

2.2.Les stratégies de Sonalgaz pour se maintenir dans le monde des affaires

- **Investissement dans les infrastructures:**Sonalgaz investit massivement dans le développement de ses infrastructures afin de répondre à la demande croissante d'énergie. (consulté le 20 mars 2024, <https://www.algeriepart.dz>)
- **Diversification des sources d'approvisionnement:**Sonalgaz s'oriente vers de nouvelles sources d'approvisionnement en gaz naturel, notamment le gaz de schiste et le gaz liquéfié naturel (GNL).
- **Développement des énergies renouvelables:**Sonalgaz investit dans les énergies renouvelables, notamment l'énergie solaire et éolienne.
- **Innovation:**Sonalgaz s'engage dans l'innovation technologique pour améliorer ses services et réduire ses coûts.
- **Partenariats:**Sonalgaz développe des partenariats avec des entreprises internationales pour accéder à de nouvelles technologies et expertises. (consulté le 20 mars 2024, <https://www.sonalgaz.dz> , 2020)

Sonalgaz est une entreprise importante qui joue un rôle crucial dans l'économie algérienne. Face aux mutations du marché mondial de l'énergie, Sonalgaz met en place plusieurs stratégies pour se maintenir dans le monde des affaires. L'entreprise investit dans les infrastructures, diversifie ses sources

d'approvisionnement, développe les énergies renouvelables et s'engage dans l'innovation.

En résumé, Sonelgaz occupe une position centrale et stratégique dans le paysage économique de l'Algérie et au-delà. En tant que pilier de l'industrie énergétique nationale, l'entreprise joue un rôle vital dans la fourniture d'énergie, la promotion du développement économique, la coopération régionale et internationale, ainsi que dans la création d'emplois et le développement des compétences au sein de la population algérienne.

3. Description de corpus

Le corpus de notre étude inclura des documents internes de Sonelgaz tels que les politiques linguistiques, les communications officielles, ainsi que des entretiens avec des employés de différents niveaux hiérarchiques.

4. La méthodologie

4.1.Outils

- **Documents administratifs**
- **Enquêtes** : Des enquêtes par questionnaire seront administrées de manière anonyme pour obtenir des données quantitatives sur la fréquence d'utilisation du français et la satisfaction des employés.
- **Entretien avec un agent de DRH**

- Population d'enquête :

Les participants à l'enquête seront des employés de Sonelgaz, représentant divers départements et niveaux de responsabilité.

- La démarche suivie (l'analyse des données) :

Notre recherche adoptera une approche qualitative, complétée par des éléments quantitatifs

5. Présentation et Analyse des Données

- **Analyse Statistique** : Les données quantitatives des enquêtes seront analysées statistiquement pour fournir des indicateurs quantitatifs sur l'importance du français dans différentes sphères de l'entreprise

5.1 Analyse des documents

Cette recherche vise à étudier l'utilisation du français dans l'entreprise Sonalgaz, qui est l'une des plus grandes entreprises d'énergie en Algérie. Pour ce faire, nous avons examiné différents documents :

Document N°1 :

Un décharge « service SAG » :

- Le document est rédigé en français standard.
- La phrase est simple, avec une prédominance de phrases déclaratives.
- On observe une utilisation fréquente de verbes d'action à l'infinitif (ex : "reconnaître", "recevoir").
- Les noms sont majoritairement des noms communs concrets (ex : "matériel", "quantité").
- Les adjectifs sont peu nombreux et précisent généralement les noms (ex : "générales", "suivant").
- La ponctuation est correcte et facilite la lecture du document.

Document N°2 :

Note pour service juridique « service SAG » :

Le registre de langue est formel et administratif. On le voit dans l'utilisation de phrases courtes et simples, d'un vocabulaire précis et technique, et d'une syntaxe impersonnelle. Le lexique est spécifique au domaine de la comptabilité et du droit. On trouve des termes comme "facture", "montant TTC", "motif de rejet", "service juridique", etc.

Document N°3 :

Attestation de service fait « service SAG » :

Le registre de langue est formel et administratif. On le voit dans l'utilisation de phrases courtes et simples, d'un vocabulaire précis et technique, et d'une syntaxe impersonnelle. Le lexique est spécifique au domaine de l'électricité et du gaz. On trouve des termes comme "attestation", "service", "prestation", "nature", "période", etc.

Document N°4 :

Demande d'allocation de rentrée scolaire « service DRH » :

Le registre de langue est formel et administratif. On le voit dans l'utilisation de phrases courtes et simples, d'un vocabulaire précis et technique, et d'une syntaxe impersonnelle. Le lexique est spécifique au domaine des aides sociales. On trouve des termes comme "allocation", "rentrée scolaire", "demandeur", "situation familiale", "déclaration sur l'honneur", etc.

5.2 L'entretien :

Lors de ma discussion avec le responsable des ressources humaines de l'entreprise, il m'a été confirmé que bien que l'utilisation du français ne soit pas officiellement stipulée par un règlement formel au sein de Sonelgaz, cette langue est largement répandue et utilisée dans tous les aspects de l'entreprise. Cette situation découle principalement d'une tradition établie au fil des années au sein de l'organisation. Voici les détails :

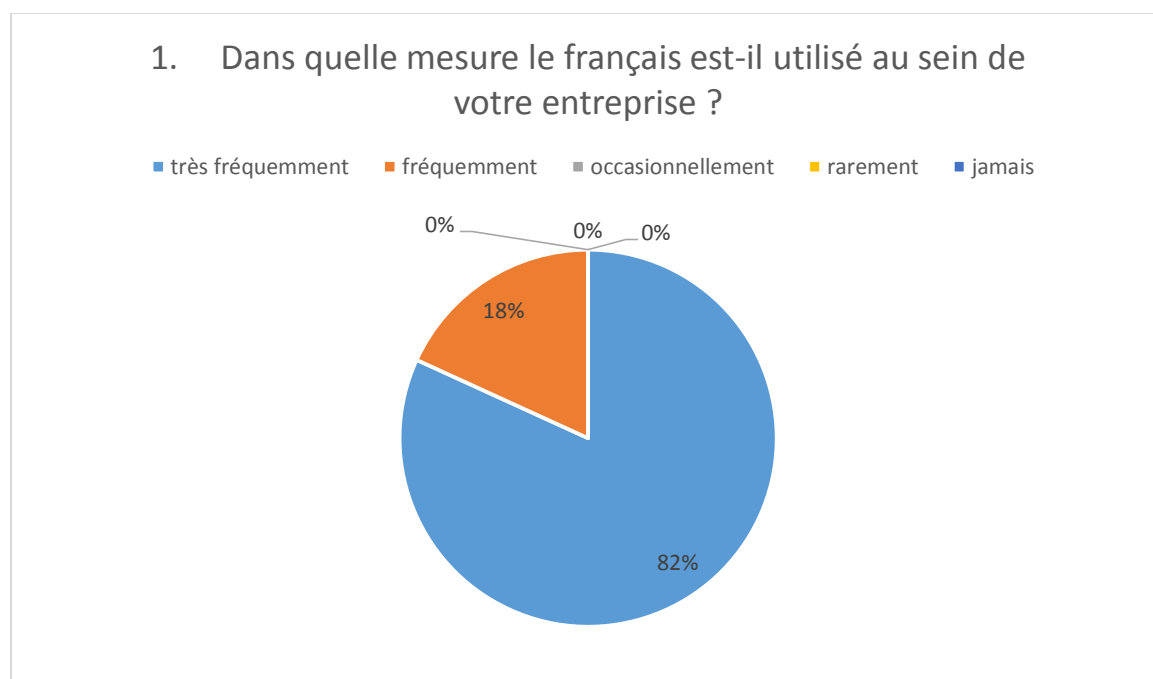
1. **Absence de règlement officiel** : Il n'existe pas de directive écrite ou de politique officielle émanant des responsables de Sonelgaz qui impose l'usage du français comme langue de travail. Cette absence de formalisation laisse une certaine flexibilité quant aux choix linguistiques des employés dans leurs communications quotidiennes.
2. **Pratique généralisée** : Malgré l'absence de cadre réglementaire strict, le français est largement prédominant à Sonelgaz. Il est utilisé de manière courante dans tous les départements et à tous les niveaux de l'entreprise, aussi bien pour les communications internes entre collègues que pour les échanges externes avec les partenaires et les clients.
3. **Tradition établie** : Cette préférence pour le français trouve son origine dans une tradition institutionnalisée au sein de Sonelgaz, qui s'est développée au fil du temps. Cette tradition est soutenue par l'héritage historique de la colonisation française en Algérie, qui a profondément influencé la langue et la culture du pays, y compris dans les milieux professionnels et administratifs.
4. **Rôle dans la communication** : Le choix du français comme langue de communication principale à Sonelgaz est également motivé par sa fonction pratique et efficace dans un environnement international. En tant qu'entreprise nationale opérant dans un secteur clé comme l'énergie, l'utilisation du français facilite les échanges avec des partenaires internationaux et contribue à maintenir des normes de communication élevées.

En résumé, bien que Sonelgaz n'ait pas formalisé l'utilisation du français par un règlement officiel, cette langue demeure incontestablement centrale dans les pratiques quotidiennes de l'entreprise, en raison d'une tradition établie et de sa pertinence pour les besoins de communication interne et externe.

5.3 L'analyse de questionnaire :

Le questionnaire est destiné aux employés de Sonelgaz afin de recueillir des informations sur l'importance accordée à la langue française ainsi que sur son utilisation au sein de l'organisation. L'objectif est d'évaluer comment le français est perçu dans le contexte professionnel à Sonelgaz, en examinant à la fois son rôle dans les communications écrites et orales, sa pertinence dans différentes situations de travail, et l'impact perçu de sa maîtrise sur la performance individuelle et collective des employés.

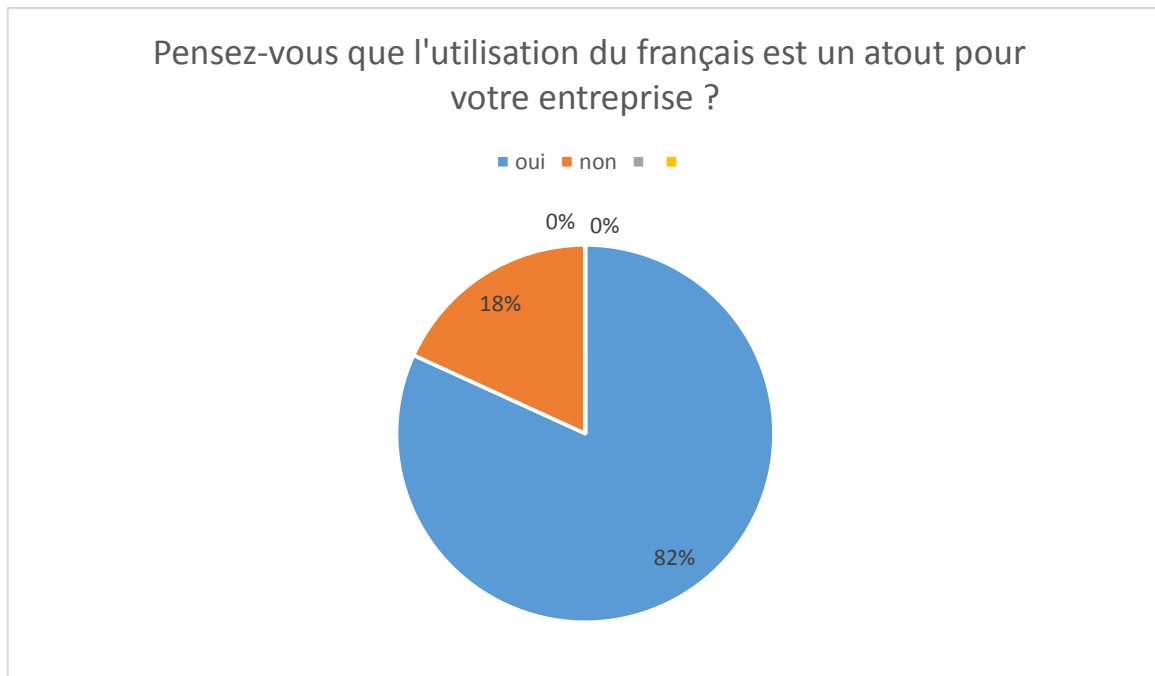
1. Dans quelle mesure le français est-il utilisé au sein de votre entreprise ?



Selon la majorité 82%, le français est largement très fréquemment dans l'entreprise.

2.Quels sont les domaines spécifiques où le français est principalement utilisé ?

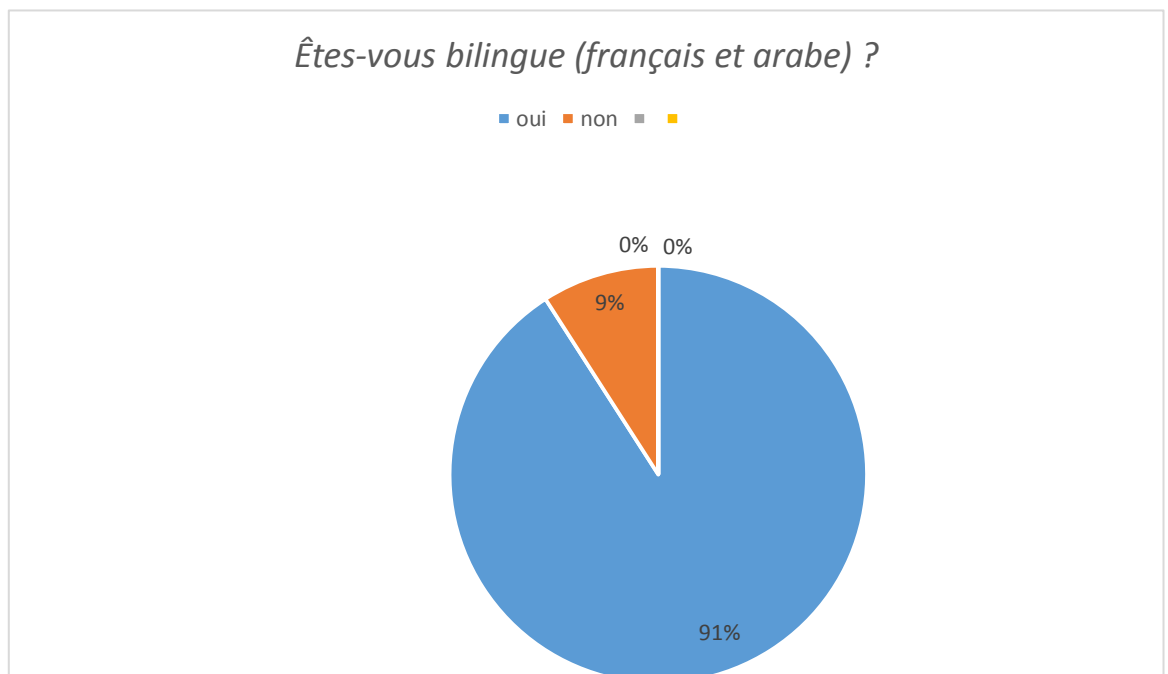
Tous les domaines



3.Pensez-vous que l'utilisation du français est un atout pour votre entreprise ?

Alors le français c'est un atout **pour cette entreprise**

4.Êtes-vous bilingue (français et arabe) ?

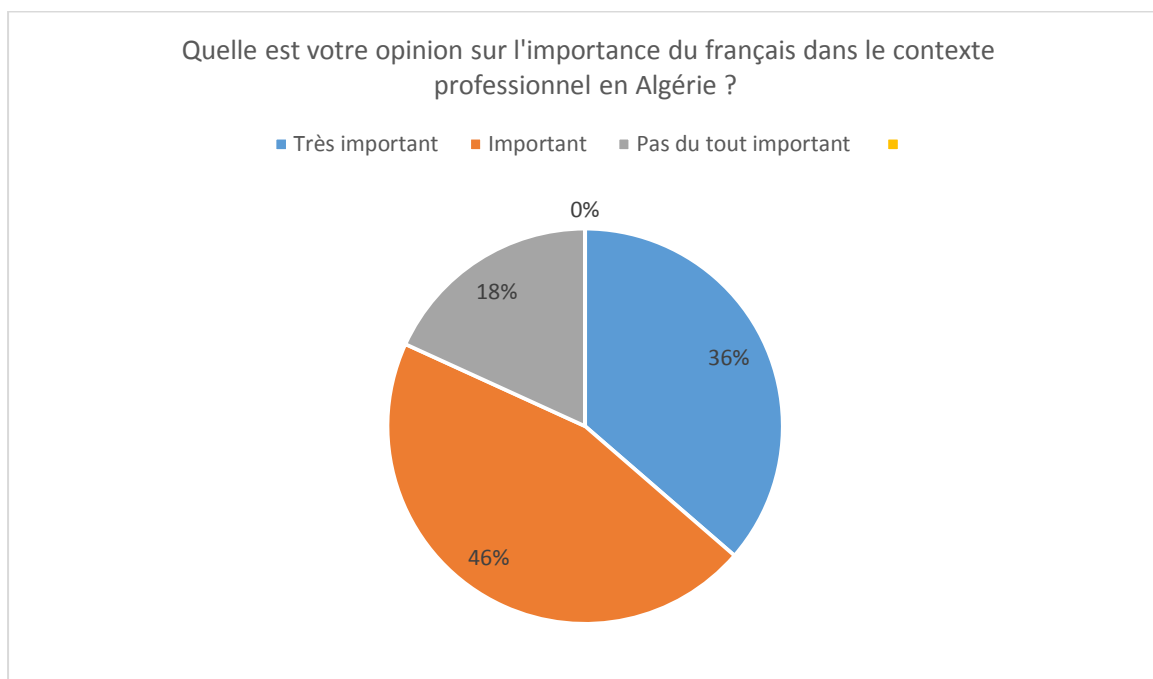


us parts des agents de sonelgaz sont bilingue 91%

5. Si oui, comment percevez-vous le bilinguisme dans votre travail quotidien ?

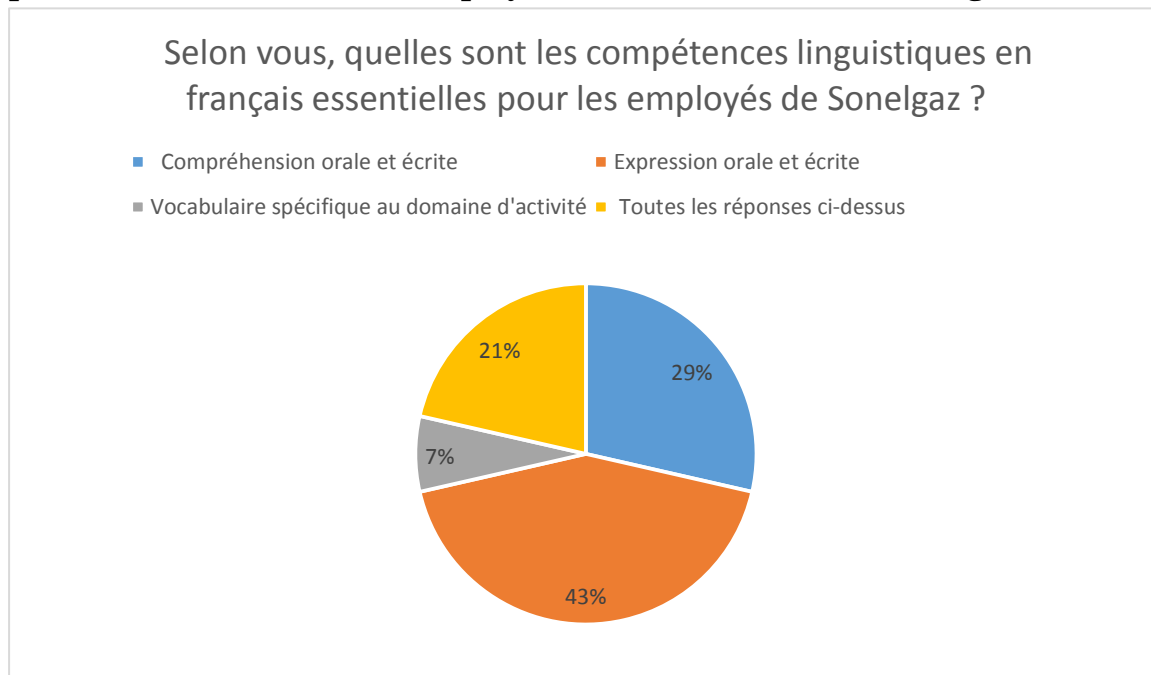
Etre un bilingue ça facilite le travail et la communication

6. Quelle est votre opinion sur l'importance du français dans le contexte professionnel en Algérie ?



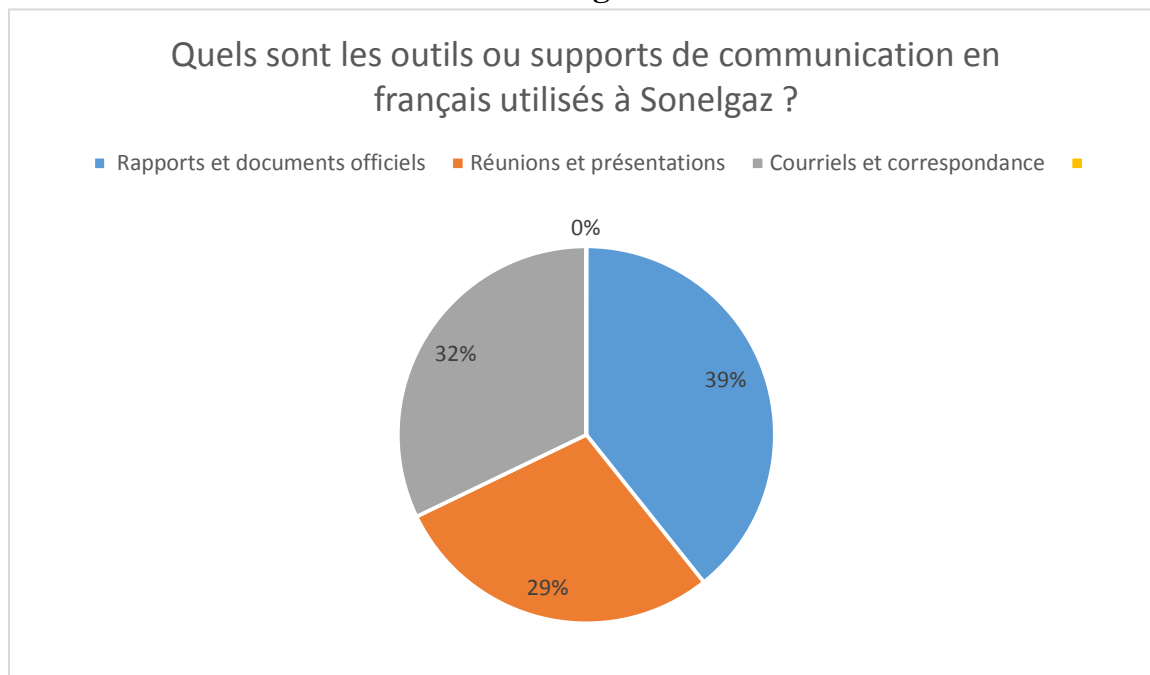
Alors 46% des agents voir que le français est important , 36% voire que c'est très important et 18% voir le contraire

7.Selon vous, quelles sont les compétences linguistiques en français essentielles pour les employés de Sonelgaz ?



Les compétences linguistiques en français sont essentielles pour les employés de Sonelgaz. En investissant dans la formation et le développement de ses employés, Sonelgaz peut améliorer leur maîtrise du français et ainsi les aider à mieux servir ses clients et à atteindre ses objectifs commerciaux.

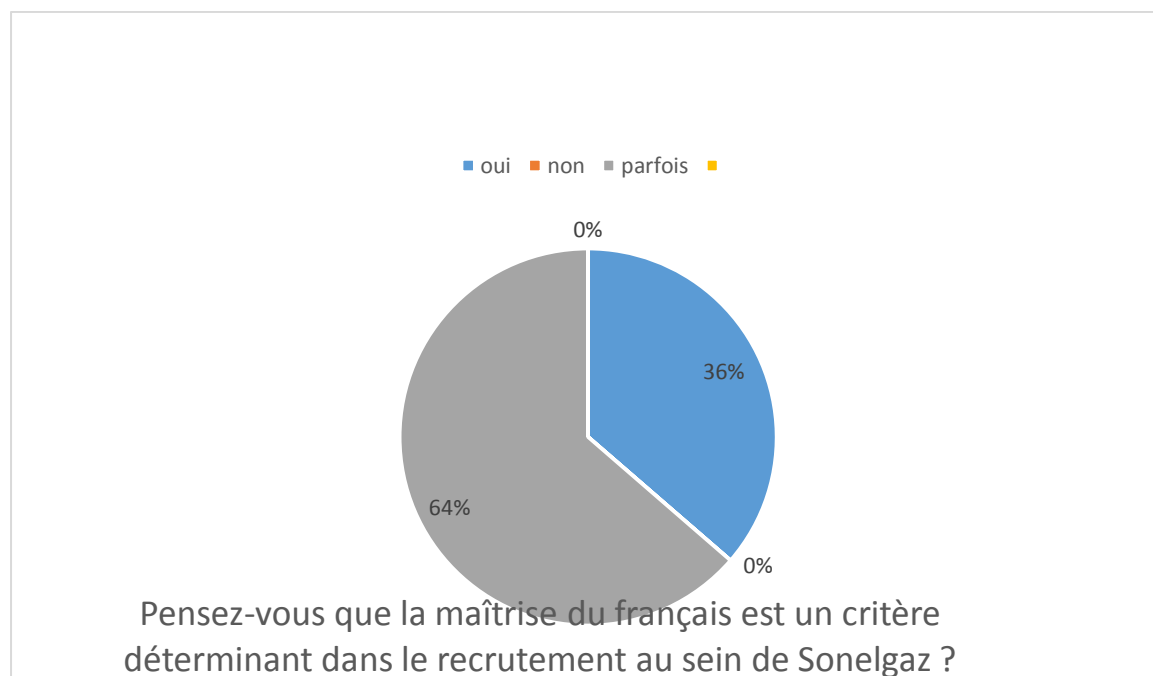
8. Quels sont les outils ou supports de communication en français utilisés à Sonelgaz ?



les rapports et documents officiels sont l'outil ou le support de communication le plus utilisé par Sonelgaz. Cela est probablement dû au fait que

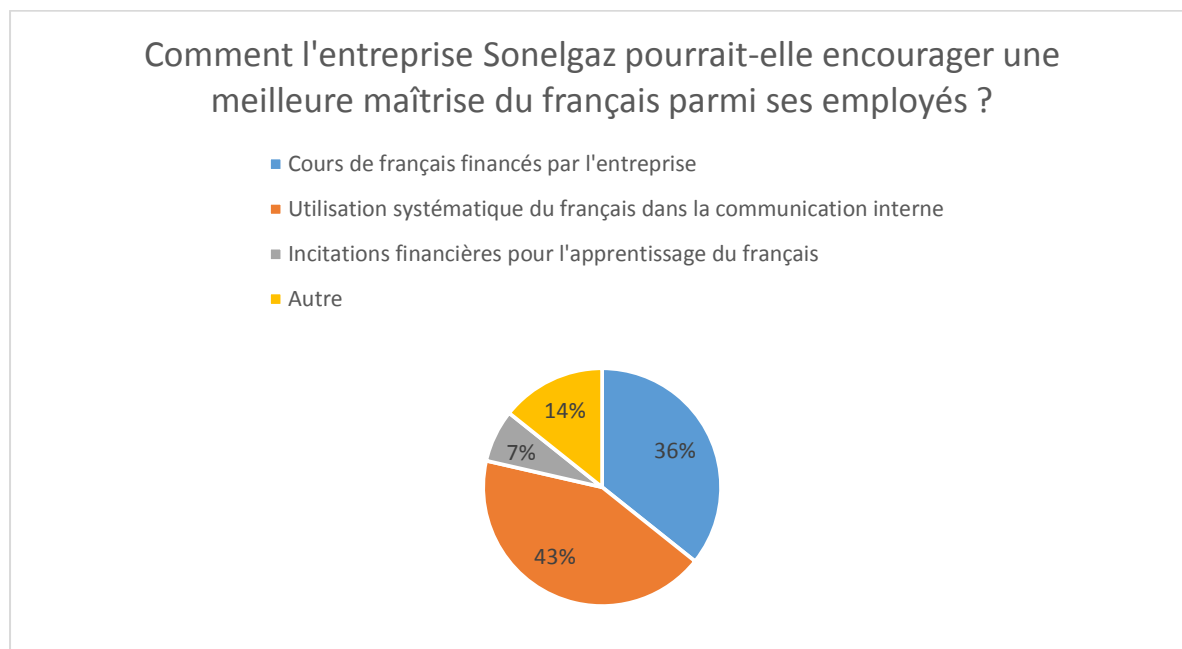
ces documents sont essentiels pour communiquer des informations importantes de manière claire et concise.

9.Pensez-vous que la maîtrise du français est un critère déterminant dans le recrutement au sein de Sonelgaz ?



D'après le graphique, la grande majorité 64% des employés de Sonelgaz pensent que la maîtrise du français est un critère déterminant dans le recrutement.

10.Comment l'entreprise Sonelgaz pourrait-elle encourager une meilleure maîtrise du français parmi ses employés ?



Sonelgaz peut encourager une meilleure maîtrise du français parmi ses employés. Cela permettra à l'entreprise de mieux communiquer avec ses clients et ses employés, d'améliorer sa productivité et de se développer sur le marché international.

6. Résultat d'analyse

Les résultats de l'analyse des documents et du questionnaire menés au sein de Sonelgaz mettent en lumière la prépondérance du français dans les pratiques écrites et orales de l'entreprise. Cette langue est omniprésente à tous les niveaux et dans tous les domaines de l'organisation, ce qui souligne son rôle central dans la communication quotidienne et dans la structuration des activités. Les documents administratifs, les rapports techniques, les communications internes et externes sont largement rédigés en français, confirmant ainsi son importance capitale.

L'enquête réalisée auprès des employés confirme cette observation en révélant que le français est largement perçu comme un atout indispensable pour l'entreprise. La majorité des répondants se déclarent bilingues et reconnaissent que leur maîtrise du français facilite grandement leur travail et leurs interactions au sein de Sonelgaz. Cette perception positive est renforcée par le fait que le français est vu comme une clé de performance et d'efficacité professionnelle, permettant une communication fluide et précise.

Malgré l'absence d'un règlement officiel régissant son usage, le français s'affirme comme la langue de travail privilégiée à Sonelgaz. Cette réalité s'explique par plusieurs facteurs essentiels. D'abord, l'héritage historique de la colonisation française en Algérie a profondément marqué le système éducatif et

administratif du pays, laissant une empreinte linguistique significative qui perdure encore aujourd'hui. Cette influence historique contribue à maintenir le français comme une langue dominante dans les institutions publiques et les grandes entreprises comme Sonelgaz.

Par ailleurs, les besoins communicationnels de Sonelgaz en tant qu'entreprise opérant à la fois sur le plan national et international jouent un rôle crucial dans l'utilisation préférentielle du français. Une langue véhiculaire commune est indispensable pour assurer une coordination efficace entre les différents services de l'entreprise ainsi qu'avec ses partenaires et clients à l'échelle mondiale. Le français répond à cette exigence en facilitant la circulation fluide de l'information et des directives au sein de l'organisation.

De plus, le français est perçu comme un outil spécialisé essentiel à Sonelgaz, particulièrement dans les domaines techniques et scientifiques. Il demeure une langue de référence pour l'accès à l'information technique, aux normes internationales et aux innovations dans le secteur de l'énergie. Cette spécialisation renforce encore son utilisation et sa valeur au sein de l'entreprise.

Toutefois, l'étude souligne également des aspects à améliorer concernant la maîtrise du français par les employés. Bien que la majorité soit bilingue, des lacunes peuvent exister chez certains employés, ce qui pourrait potentiellement affecter la qualité de la communication interne et externe de Sonelgaz. Des initiatives de formation continue et des programmes d'apprentissage linguistique pourraient jouer un rôle crucial pour renforcer les compétences linguistiques du personnel et optimiser ainsi les performances globales de l'entreprise.

En conclusion, le français occupe une place centrale et indéniable au sein de Sonelgaz, contribuant de manière significative à son bon fonctionnement, à son développement et à sa compétitivité sur la scène internationale. Sa généralisation comme langue de travail et sa perception positive par les employés attestent de son importance stratégique dans la communication, l'organisation et la réussite globale de l'entreprise. Pour maintenir et consolider ces atouts linguistiques, des efforts continus doivent être déployés pour améliorer la maîtrise du français au sein du personnel, afin de relever efficacement les défis futurs dans un environnement économique mondialisé en constante évolution.

Conclusion

Conclusion

Au sein de Sonelgaz, le français joue un rôle central en tant qu'outil de communication officiel et hiérarchique. Cette prédominance linguistique est soutenue par plusieurs facteurs clés, notamment le niveau hiérarchique des employés au sein de l'entreprise. Les cadres supérieurs et les décideurs privilégient souvent le français pour les communications stratégiques et les prises de décision, en raison de son statut historique et institutionnel hérité de la période coloniale. Cette dynamique reflète une hiérarchisation linguistique qui peut parfois exclure les employés non-francophones des sphères décisionnelles et de l'accès à l'information cruciale pour leurs fonctions.

La nature des tâches au sein de Sonelgaz influence également l'usage préférentiel du français. Dans les secteurs techniques, administratifs et de gestion, où la précision et la clarté sont essentielles, le français est privilégié pour la rédaction de rapports, la communication avec des partenaires internationaux et la participation à des projets d'envergure. Cependant, cette préférence linguistique peut créer des barrières pour les employés dont la maîtrise du français n'est pas optimale, limitant ainsi leur pleine participation et leur progression professionnelle au sein de l'entreprise.

Par ailleurs, la langue des interlocuteurs joue un rôle crucial dans l'usage du français à Sonelgaz. En raison des interactions fréquentes avec des partenaires internationaux, des clients étrangers et des institutions financières globales, le français reste une langue efficace pour la communication dans un contexte international. Cela renforce la perception du français comme un atout stratégique pour l'intégration dans le marché mondial et pour la gestion des affaires à l'échelle internationale.

Malgré les avantages indéniables du français pour la communication internationale et l'accès à l'information spécialisée, sa prédominance à Sonelgaz pose des défis significatifs en matière d'inclusion et d'accès à l'emploi pour les employés non-francophones. Ces défis sont exacerbés dans un contexte où la promotion de l'arabisation et la valorisation de l'identité nationale algérienne sont des objectifs politiques et sociaux prioritaires.

L'analyse sociolinguistique menée dans cette étude a permis d'éclairer les pratiques langagières spécifiques à Sonelgaz, mais elle se limite à un cas particulier. Pour une compréhension exhaustive des enjeux liés à l'usage du français dans le monde des affaires en Algérie, il est nécessaire d'élargir la recherche à d'autres entreprises et secteurs d'activité. Une analyse approfondie, incluant des entretiens avec des acteurs institutionnels clés et des études de cas

variées, permettrait de mieux saisir les dynamiques linguistiques et leurs implications socio-économiques.

En conclusion, l'utilisation prédominante du français dans les entreprises économiques algériennes révèle une réalité complexe et multidimensionnelle, influencée par des facteurs historiques, institutionnels, et économiques. Ce mémoire constitue une première étape essentielle dans la compréhension de ces enjeux linguistiques, ouvrant la voie à des recherches futures approfondies. Ces recherches pourraient explorer divers aspects, notamment l'analyse des politiques linguistiques en place dans les entreprises algériennes et leur impact sur l'emploi et la gestion des ressources humaines.

De plus, une étude approfondie des pratiques langagières dans différents contextes d'entreprise pourrait mettre en lumière les variations régionales et sectorielles dans l'utilisation du français et de l'arabe, offrant ainsi des insights précieux pour une gestion linguistique plus inclusive et efficace. En parallèle, l'exploration des perceptions et des attitudes des employés à l'égard du français et de l'arabe dans le monde du travail est cruciale pour comprendre les dynamiques de pouvoir et les identités linguistiques en jeu.

Pour répondre aux défis posés par la prédominance du français tout en promouvant une communication interne et externe inclusive, des propositions concrètes peuvent être développées. Ces propositions devraient être basées sur une compréhension approfondie de la diversité linguistique des entreprises algériennes et viser à renforcer l'équité linguistique, tout en soutenant la compétitivité sur les marchés internationaux.

En s'attaquant à ces questions, la recherche en sciences du langage peut jouer un rôle essentiel dans la promotion d'un environnement de travail plus juste et plus inclusif en Algérie. Elle peut également contribuer au développement économique durable du pays en favorisant une gestion des ressources humaines plus équitable et en facilitant l'intégration des entreprises algériennes dans l'économie mondiale.

Ainsi, cette étude sur l'usage du français à Sonelgaz et au-delà marque une étape cruciale dans la prise de conscience des enjeux linguistiques dans le contexte des affaires en Algérie. Elle appelle à des recherches futures approfondies et à des actions stratégiques pour promouvoir une communication professionnelle inclusive et efficace, tout en respectant la diversité linguistique et culturelle du pays. Ces recherches futures pourraient s'orienter vers:

- L'analyse des politiques linguistiques mises en place par les entreprises algériennes.

Conclusion

- L'étude des pratiques langagières dans d'autres entreprises et secteurs d'activité.
- L'exploration des perceptions et des attitudes des employés vis-à-vis du français et de l'arabe dans le monde du travail.
- Le développement de propositions concrètes pour une communication inclusive et efficace qui tienne compte de la diversité linguistique des entreprises algériennes.

En s'attaquant à ces questions, la recherche en sciences du langage peut contribuer à promouvoir un environnement de travail plus juste et plus inclusif en Algérie.

Références

bibliographique

Référence bibliographique

- Aguierre, F., &Jørgenson, A. (2008). *Institutional change and organizational culture: A symbolic perspective*. *Journal of Management Studies*.
- Boudebia-Baala.A (2021). *Le français et l'arabe en Algérie : politiques linguistiques, usages réels et représentations des enseignants de français*. Alger: Université d'Alger 3.
- Bellaïche, N. (2007). *L'Algérie et la francophonie : Entre domination et appropriation*. Paris: L'Harmattan.
- Belhadj, A. (2011). *L'arabe algérien: Une langue en mutation*. Paris: Editions Maisonneuve &Larose.
- Benbadis, A. (2016). *L'Algérie coloniale : Histoire, politique et société*. Paris: Armand Colin.
- Bencherif, M. (2015). *Le français en Algérie : Entre langue officielle et langue étrangère*. In *Actes du colloque international "Le français en Algérie : Bilan et perspectives"* (pp. 15-28). Oran: Université d'Oran 2.
- Benzaghta, M. (2012). *Langues et pouvoirs en Algérie postcoloniale*. Paris: La Découverte.
- Bouregaa, M. (2018). *Vers une alliance des langues en Algérie: Le français et l'arabe au service du développement*. In *Rencontres du CELFA* (pp. 101-116). Constantine: Université Mentouri Constantine 1.
- Bounoua .N – dspaceatkasdimerbahUniversityOuergla 2009-pour une approche sociolinguistique urbaine des enseignes publicitaire de la vile de Ouergla.
- Demailly, L., Giuliani, F., &Maroy, C. *Le changement institutionnel : processus et acteurs*.
- Grin, F., &Sfreddo, C. (2011). *Besoins linguistiques et stratégie de recrutement des entreprises*.
- Gueraâf, N. (2012). *Les représentations des enseignants de français sur le français et l'arabe en Algérie*. In *Actes du colloque international "Le français en Algérie: regards croisés"* (pp. 45-56). Alger: Université d'Alger 3.
- Haddad, K., &Alioua, M. (2008). *Le français en Algérie : Entre aliénation et appropriation*. In *Le français dans le monde arabe: enjeux et perspectives* (pp. 215-232). Paris: Editions L'Harmattan.
- Haddad, K. (2013). *Le français en Algérie : Entre domination et résistance*. In *Les langues dans l'espace francophone* (pp. 111-126). Louvain-la-Neuve: Editions Academia-Bruylant.
- Jean, L. (2023). Algérie (3) *La politique linguistique d'arabisation*.
- Messaoud, G. (2015). *L'arabe en Algérie: enjeux politiques et identitaires*. *Revue des mondes musulmans et de la Méditerranée*, (131), 121-139.
- Messahel, K., &Khelladi, M. (2013). *Le français en Algérie : Entre usage et enjeux*. In *Le français dans le Maghreb: usages et perspectives* (pp. 147-162). Paris: Editions PubliSud.
- Latour.M (2016). *Les langues : un enjeu pour l'économie et l'entreprise*.
- Lionel jean (2023) Algérie (3) *La politique linguistique d'arabisation*
- RabehSebaa. *L'Algérie et la langue française : l'altérité partagée*.

Sid Ahmed, S. (2018). *L'héritage linguistique en Algérie : Langue française et construction identitaire*. Alger: Editions Aures.

Belmihoub.S (2012). *La langue française en Algérie: État des lieux et prescriptives didactiques une nouvelle approche*

<https://algeriepart.com/enquete-les-dessous-du-demantelement-dangereux-des-filiales-du-groupe-sonelgaz/>

<https://www.sonelgaz.dz> , 2020

<https://www.jeuneafrique.com/198855/archives-thematique/sonelgaz-mise-28-5-milliards-d-euros/>

Annexes

Annexes

Le questionnaire

Cher(e) participant(e),

Vous êtes invité(e) à participer à cette étude dans le cadre d'un travail de recherche de Master 2 en sciences du langage. Cette étude vise à examiner l'utilisation du français dans les entreprises économiques en Algérie, en se concentrant sur l'étude de cas de Sonelgaz. Vos réponses à ce questionnaire joueront un rôle crucial dans la compréhension des dynamiques linguistiques au sein de cette organisation et contribueront à l'enrichissement des connaissances dans le domaine de la linguistique appliquée.

01. Dans quelle mesure le français est-il utilisé au sein de votre entreprise ?

Très fréquemment

Fréquemment

Occasionnellement

Rarement

Jamais

02. Quels sont les domaines spécifiques où le français est principalement utilisé ?

.....
.....
.....

03. Pensez-vous que l'utilisation du français est un atout pour votre entreprise ?

Oui

Non

04. Êtes-vous bilingue (français et arabe) ?

Oui

Non

05. Si oui, comment percevez-vous le bilinguisme dans votre travail quotidien ?

.....
.....
.....
.....

06. Quelle est votre opinion sur l'importance du français dans le contexte professionnel en Algérie ?

Très important

Important

Pas du tout important

07. Selon vous, quelles sont les compétences linguistiques en français essentielles pour les employés de Sonelgaz ?

Compréhension orale et écrite

Expression orale et écrite

Vocabulaire spécifique au domaine d'activité

Toutes les réponses ci-dessus

Autre (à préciser)

.....
.....
.....

08. Quels sont les outils ou supports de communication en français utilisés à Sonelgaz ?

Rapports et documents officiels

Réunions et présentations

Courriels et correspondance

09. Pensez-vous que la maîtrise du français est un critère déterminant dans le recrutement au sein de Sonelgaz ?

Oui

Non

Parfois

10. Comment l'entreprise Sonelgaz pourrait-elle encourager une meilleure maîtrise du français parmi ses employés ?

Cours de français financés par l'entreprise

Utilisation systématique du français dans la communication interne

Incitations financières pour l'apprentissage du français

Autre (à préciser)

.....
.....
.....
.....

11. Quels avantages ou inconvénients voyez-vous dans l'utilisation du français dans votre entreprise ?

.....
.....
.....
.....

Nous vous remercions chaleureusement pour votre contribution à cette recherche.

Note

juridique :

Direction de Distribution de Tlemcen
Service affaires Générales

N° / Année
N°

**NOTE POUR
SERVICE JURIDIQUE**

Objet : Retour factures

Nous vous retournons ci-joint les factures ci-dessous désignée, dûment rectifiée.

N° et date facture	Entreprise	Montant TTC	Motif de rejet

LE CHEF DE SERVICE P/I

C/C :
- S.A.G
- Classement

Attestation service fait

Direction Régionale de Distribution de l'Electricité et du Gaz de l'Ouest
Concession de Distribution de Tiemcen

Tiemcen le :

SERVICE Affaires Générales
N° /CDTC/AFG/23

ATTESTATION DE SERVICE FAIT

Nous soussignés _____ Chef de service Affaires
Générales P/I, atteste que les prestation _____ conformé-
ment suite
contrat _____ pour la facture suivante :

- N° /2023 du _____ Montant : _____ DA

CHEF SERVICE SAG P/I

C/C :
- SAG
- Classement.

Activité préscolaire :

صندوق الخدمات الإجتماعية والثقافية لعمال الصناعات الكهربائية والغازية
 Fonds des Œuvres Sociales et Culturelles des Travailleurs des Industries Électriques et Gazières

DIRECTION GENERALE

Unité Régionale : Réa COS N° : 34/2012 du 08/11/2012
 Décision DG N° : 14 du 17/12/2012. I.A.P N°01

Activité préscolaire (accès libre)
Demande d'allocation
Année préscolaire 20...../20.....

A-Renseignements de l'ouvrant droit :

Nom Prénoms
 Filiale Unité Classement Code BG
 Matricule de paie Numéro de Compte (RIP) Compte bancaire (RIB)
 N° téléphone Adresse personnelle

B-Renseignement de l'enfant :

Nom Prénoms Photo de l'enfant
 Date de naissance lieu Date d'inscription

Institution préscolaire
 Nouvelle inscription : Réinscription : 2^{ème} année 3^{ème} année
 Mode de paiement : préciser la période de virement de l'allocation :
 Mensuelle trimestrielle Semestrielle annuelle

Cachet et visa de coordinateur du délégué de personnel Fait à Le
 Signature du demandeur

Visa DRH Déclaration conforme aux informations portées sur la fiche NOVA de l'agent.	Cadre réservé à l'Unité Régionale -Date de réception du dossier : -N° d'enregistrement :
---	--

Pièces à fournir :
 - l'originale des bons ou factures de versement
 - Une fiche familiale + copie d'attestation de la retraite (pour les retraités).

NB : le mode de paiement choisi est applicable pour toute l'année.

FOSC /Unité Régionale TEL / FAX /

Demande de prestation de service

A-Renseignements de l'ouvrant droit :

Nom Prénoms

DEMANDE DE PRESTATION DE SERVICE 41526

Adressée par (Nom du Service) : à (Nom du Service) :

OBJET :

.....

.....

.....

.....

IMPUTATION des DEPENSES :

.....

Date de la demande : Nom et Signature de l'Agent demandant,

Imp. N° X 1

Résumé

En résumé, le français demeure un élément crucial du paysage linguistique algérien des affaires. Son héritage historique, ses atouts économiques et sa place dans la communication internationale en font un outil précieux pour les entreprises. Cependant, il est essentiel de prendre en compte les défis et les perspectives d'évolution pour naviguer dans un environnement linguistique pluriel et répondre aux exigences d'un monde en constante mutation.

En arabe :

مستقبل اللغة الفرنسية في الشركات الجزائرية يعتمد على قدرتها على التكيف مع سياق التطور باستمرار. وتظل اللغة الفرنسية عنصرًا حاسمًا في المشهد اللغوي للأعمال في الجزائر. إن إرثها التاريخي ومزاياها الاقتصادية ومكانتها في التواصل الدولي تجعلها أداة قيمة للشركات. ومع ذلك، من الضروري مراعاة التحديات وأفاق التطور للتنقل في بيئة لغوية متعددة والاستجابة لمتطلبات عالم يتغير باستمرار.

En anglais :

The future of the French language in Algerian companies depends on their ability to adapt to a constantly evolving context. The French language remains a crucial component of the business linguistic landscape in Algeria. Its historical legacy, economic advantages and place in international communication make it a valuable tool for businesses. However, it is necessary to take into account the challenges and development prospects of navigating a multilingual environment and responding to the demands of a constantly changing world.

Mots-clés : Langue française, arabisation, plurilinguisme, statut des langues, usage des langues